

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 58 (1920)  
**Heft:** 31

**Artikel:** A on'abbai  
**Autor:** A.C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-215732>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1862, par L. Monnet et H. Renou



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, un an Fr. 8.70

ANNONCES : Canton, 20 cent.  
Suisse et Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au Conteur Vaudois,  
jusqu'au 31 décembre 1920 pour

fr. 2.50

en s'adressant à l'administration, Pré-  
du-Marché 9, Lausanne.

**Sommaire** du Numéro du 31 juillet 1920. — Armoiries communales. — Lo Vilhio Dêvesa : A on'abbai (A. C.) — Celui qui est « sorti » (J. M.). — Finances et langue française. — Bibliographie papatoise (O. Chambaz). — Echos valaisans. — La visite académique. — La richesse du chansonnier. — FEUILLETON : Fumée, fin (B. Dumur).

## ARMOIRIES COMMUNALES

**Carrouge.** — A l'occasion de son centenaire, la Société de tir de Carrouge a fait confectionner pour ses membres un ravissant service de table composé d'une soupière et d'assiettes, sur lequel figure des armoiries qui ont été décrétées officielles et qui consistent en un écu coupé horizontalement en trois parties : une partie supérieure rouge avec deux croissants d'or, une partie centrale d'or, et une partie inférieure rouge avec un croissant d'or. Ce sont les armoiries des seigneurs de Vuillens dont dépendait Carrouge; les armes des Vuillens portaient des roses d'or et Carrouge a « brisé » ces armes, comme on dit en style héraldique, en remplaçant les roses par des croissants qui rappellent que Carrouge fait partie du district d'Oron dont les armoiries, comme nous le verrons, portent un croissant d'or sur un champ rouge.

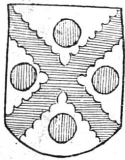


\*\*\*

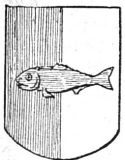
**Concise** a un écu bleu, la partie inférieure forme une terrasse verte sur laquelle se détache un cerf d'argent élané. Cette figuration se voit sur une cloche de 1737.



**Cronay** a retenu les armes de l'ancienne famille de ce nom : sur un champ bleu, une croix de St-André (soit une croix en X ou en sautoir), dont les bords sont dentelés, dans chacun des quatre espaces du champ, limités par les branches de la croix figure un disque rouge.



**Cudrefin** a un écu divisé en deux verticalement rouge et blanc. Un poisson bleu est placé horizontalement sur le centre de ce champ bicolore.



Ces armes figurent sur des sceaux du XVIII<sup>me</sup> siècle.

## Toupet.

Un Vaudois des plus laids contant son tour de France Avouait que parfois il était sans argent Et fort embarrassé pour solder sa dépense. Un sien cousin lui dit : « Vous mangiez cependant... Comment payiez-vous l'écot de la cuisine ? » — Moi, fit-il fièrement, moi, je payais de mine.



## A ON'ABBAI

**L'**ai a gran tein que reinvoûo dè vo racontâ la quientâ l'étaï arrevâie au gran Samin ein revegnin dè l'abbai dau Man. Clli Samin viquesâi solet, avoué sa chère, qu'avâi zon zu étaï serveinta tzi on encourâ que l'avâi reinvoûa por ein preindre onna pllie dzouvene.

L'avâi onna petite carrâie derrâi la fordze avoué on bocon de terra justa por teni onna vatze, et onna tchivre por medzi lè brossé. L'étaï restâ sein sé mariâ, rappô que lè fellie lo trovâvan trau pouet; faut dere que l'avâi zu lo moo creblia dè petite vérole, que lè dzouvene dzein lâi desan adî por lo mettré ein colère : « Samin è-te-veré que te té rase avoué on péé ? »

Lo tsaulein, allâvé ein dzornâie de cè de lè, l'auton l'iré adî pè vè lo tret de coumouna, cà l'étaï on tot bon por appô à la palantse et veri la rebatte; crâio que l'avâi la rita droblie. Fasâi on moué dè petit ovradzo, cà l'étaï suti qu'on diabllo.

Mâ iô l'iré lo melliâu l'étaï po teri au fusi; vo poâdé contâ que ne manquâvé pas sovein la cibe, allâvé à toté lè filé dâi einveron; mè su lâi déré qu'étaï zu tant quié dein lo Wurtanbergue. L'iré por li onna frenési (onna passion coumein di lo menistre) tôt coumein dè bracounâ, dè dzûi à la bité, dè quartetta âubin oncora coumein lè fenné dè ora, por allâ volâ.

Adan noutron Samin sé revité de la demeindze et mode por l'abbai dau Man, on desando aprî dina, avoué son croubin bin poutzi que lo majô Berney n'arâi rein pu lâi redere.

Dè bio savâi que l'a falliu bâire on par dé verro dévant dè teri por sé mettré d'apion; sô sa pudre et sé pronmé que fasâi li mîmo, câ tzerdivé oncora pé lo petit bet et quan terivé fasâi onna foumare coumein quan on déborraie lo for. Ne sé pa diérro l'a fé dè carton; dè motse et dè drapi, mâ l'é bô et bin sallhî lô râi, è vâi lo râi !

Vo zarâi falliu vère noutron coo cè que l'iré bèn-hirau, se redressivé coumein on arte dé rati.

Vo peinsâdé bin que l'a falliu pâi on verro aô comitâ, au marquet, au cabartié et pu a ti clliau qu'assotsivan tanquié quan la volliu modâ por retornâ amon breimavé coumein onna clliotse. Adan s'einbantze pé la cheindâ que passé pé lo prâ rodze, tot dzollhiâu ein sondein au leindéman quan on lâi bâllierà son premi prix, onna balla cassette dzaune que l'aurâi bin au ratâi, et pu lâi avâi la pararda avoué la colachon, io lâi a prau dé breci et dé coucon; aprî l'iré lo bantié que l'atteindâvé du gran tein (coumein l'ein a bin) io lâi avâi dau, trâi sorté dè tsâi et dè salarde, cà l'iré on bocon sudzet à son môr. Mâ cein que sé redzoissâ d'ouïre l'è lo discou dau présidèin.

Adan noutron Samin allâvé ein sorizein, quan lo pi lâi manque tot d'on cou et... rââu ! lo vâite-que avau dein l'étaï à Dzaquî dau Sèrdo.

L'iré bin on outra tsanson, barbotâvé dein lo papet po repètsi son pétaïru, quan son tsapi nâovo

va s'einfattâ derrâi la bonda, que la zu prau mau dè lè retrovâ. Poâve pas resallhî solèt, lequâvé adî.

Adan sé chité sù onna trote dé matânné et sé mé à sondzi à lot cein que lâi passâvé dévan lo nâ : la cassette, la pararde, la colachon, lo bantié et lo discou, cà ne lâi avâi pas moyan dè lâi allâ avoué sa balla zaque à lanné tota mouvé et coffe à tsavon, pouâve pas non pllie mettre sé z'hallion dè melanné au grô dou mâi d'ou et son biantset vègnâi quasu trau passâ. Etâi quie à tzertsi 'n estliusa pô pas lâi allâ, cà ne poâve pas dere que sa vatse vollivâvé fère lo vi, lè dzein savant prâu que lâi avâi rebalhî lô bâu lo leindéman dè tsalande; l'iré quié vo diô quan onna renallie que lo guegnivé dû on momein se met à fère : « Roââ, roââ, roââ. » Sé reviré ein colère :

— Heu ! serpein dè bité, se balhiâi quoi l'a té dza de ?

On m'a de que l'é la derrâiré abbaï que l'a fète.  
A. C.

## CELUI QUI EST „ SORTI ”

**L'**avait quitté le pays à l'âge de dix-huit ans. A seize ans, après sa première communion, il avait commencé un apprentissage de commerce; mais, au bout de quatre mois, durant lesquels il n'avait fait que gémir et pester, il en savait déjà trop. Il était alors entré dans un établissement financier. C'était plus « chic »; pas besoin de passer une blouse pour protéger ses habits. Et puis on s'y faisait l'oreille au grisant tintin des écus. Toutefois, les vastes bureaux de la banque, bien que leur aménagement fut du « dernier cri » étaient encore trop exigus pour lui, pour ses projets et ses ambitions, surtout. Il lui fallait le monde, le vaste monde; et même, à l'entendre en parler, il semblait qu'il ne dût en faire qu'une bouchée. La Suisse, son pays, sa patrie, à laquelle, ainsi qu'à sa famille, il devait tout jusqu'alors, la Suisse ne comptait pas. Peuh ! Comment faire son chemin dans une coquille de noix ?

Sans rien en dire chez lui, il écrivit à l'un de ses amis habitant l'Amérique, et le chargea de lui procurer un emploi là-bas. Son ami, qui avait fait déjà quelques cuisantes expériences, rafraîchit quelque peu l'enthousiasme de notre « ambitieux ». S'il ne lui trouva pas une belle place dans le paradis des milliardaires, il lui proposa, en revanche, dans une importante maison anglaise d'exportation, un emploi dans lequel, s'il le voulait bien, il aurait quelque chance de réussite.

Donc, un beau jour, à dîner, le jeune « bouffeur de mondes » informa soudainement ses parents, interloqués, qu'il partirait dans deux semaines pour l'Angleterre et qu'il avait déjà donné son congé à ses patrons de la banque. Il n'y avait pas à discuter; c'était une décision irrévocable. Il n'y avait plus qu'à lui préparer une garde-robe qui lui permit de faire honneur aux brillantes destinées qui lui étaient promises là-bas. Une fois parti, on ne le reverrait plus; il ne pouvait vivre ici. Si jamais il revenait au pays, ce ne serait « qu'entre deux trains », et cela seulement quand il aurait en poche les millions qui l'attendaient... là-bas, au delà du détroit.

Aux amis qui le félicitaient et qui enviaient ou paraissaient envier son sort, il prêchait éloquentement l'émigration et ses promesses. A ceux qui semblaient ne pas prendre goût à ce pain-là, mais se contenter tout simplement de celui du pays, il ré-